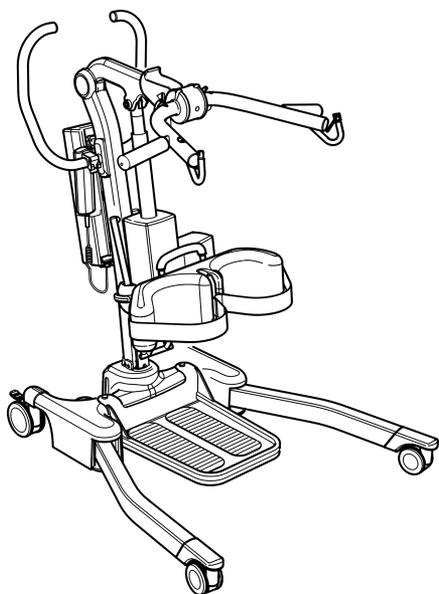


# Oxford®

Oxford® Journey

Manual de Instruções do Utilizador e Garantia

Para evitar ferimentos, leia o manual do utilizador antes de usar.



 Joerns  
Healthcare

Redefining patient handling

## Informações de Contacto do Fabricante

# Oxford®

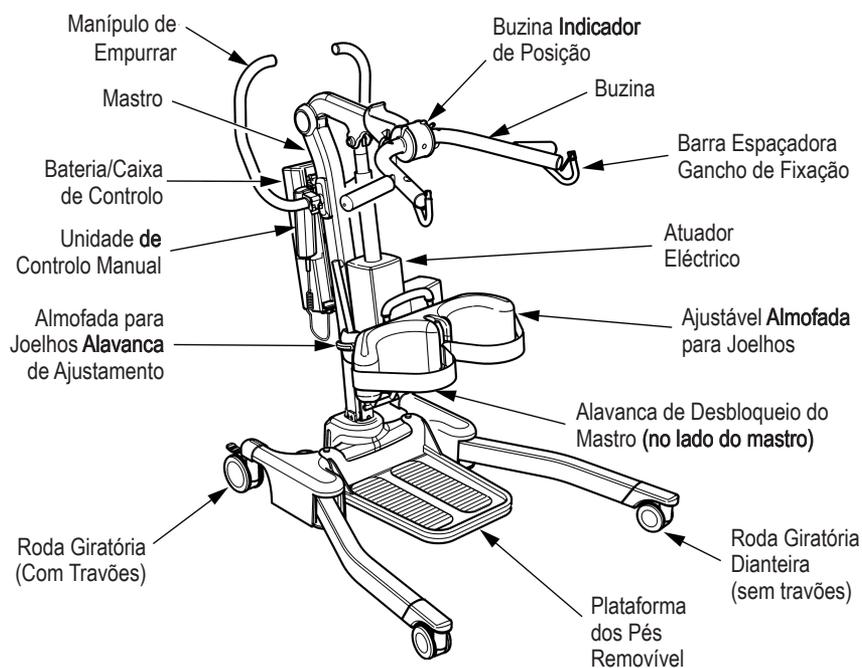
### EUROPA

Joerns Healthcare Ltd  
High Street, Wollaston  
Stourbridge, West Midlands  
DY8 4PS, UK  
+44 (0) 1384 44 66 22  
Fax: +44 (0) 1384 44 66 01  
[www.joerns.co.uk](http://www.joerns.co.uk)

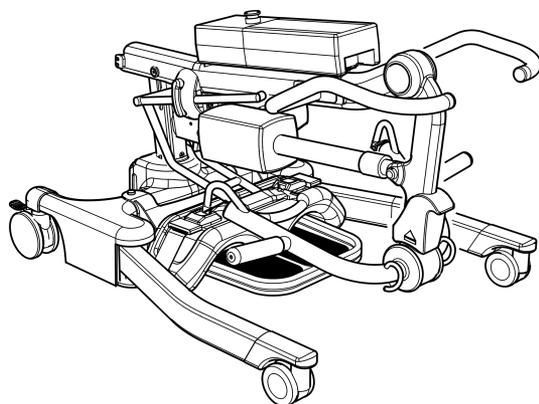
## Índice

1. Aparelho de Transporte de Pacientes Oxford Journey .....	3
2. Introdução: Sobre o seu Aparelho de Transporte de Pacientes .....	4
3. Instruções de Montagem e Início de Serviço .....	5
4. Guia das Correias .....	10
5. Utilização do Oxford Journey .....	12
6. Instruções de Operação .....	14
7. Medidas de Segurança .....	17
8. Instruções de Carregamento .....	19
9. Programa de Manutenção e Lista de Inspeções Diárias .....	21
10. Especificações Técnicas .....	23
11. Garantia .....	26

# 1. Aparelho de Transporte de Pacientes Oxford Journey



## POSIÇÃO PRONTO PARA USAR



## POSIÇÃO DE ARMAZENAMENTO

## 2. Introdução: Sobre o seu Aparelho de Transporte de Pacientes

O Oxford Journey é um aparelho eléctrico para transporte de pacientes. Cada aparelho Journey é completamente montado, com os testes de carga efectuados e certificado antes de ser embalado/ enviado.

A embalagem é feita de cartão forte, especificamente fabricado para garantir a entrega do aparelho em segurança.

O número de documentos fornecidos numa carteira e incluídos com cada aparelho devem ser guardados num local seguro para referência futura:

- CERTIFICADO DE TESTES
- MANUAL DE UTILIZADOR
- CARTÃO DE GARANTIA DO FORNECEDOR (apenas Europa)
- CARTÃO DE SATISFAÇÃO DO CLIENTE (apenas Europa)
- LISTA DE VERIFICAÇÃO DA EMBALAGEM

O CERTIFICADO DE TESTES é um documento importante e é obrigatório para os registos do seguro. É válido durante seis meses mas após a sua expiração, o aparelho deve ser inspecionado e deve efectuar os trabalhos de manutenção segundo o programa de manutenção.

O seu fornecedor autorizado pode efectuar a manutenção e testes periódicos nos países onde ambos sejam obrigatórios (Europa). Certifique-se que inclui o seu aparelho no programa de manutenção do fornecedor. Se não tiver a certeza sobre os requisitos de manutenção na sua zona, contacte o seu fornecedor, agência governamental local e/ou a Joerns Healthcare.

### O símbolo CE:

O Oxford Journey apresenta o símbolo CE e está de acordo com as seguintes directivas CE:



- Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC)
- Directiva EMC (89/336/EEC) (apenas sistemas eléctricos)
- Directiva de Baixa Tensão (73/23/EEC) (apenas sistemas eléctricos)

### 3. Instruções de Montagem e Início de Serviço

#### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Coloque a caixa numa área livre de obstruções e abra-a cuidadosamente. A caixa contém:

- APARELHO PARA TRANSPORTE DE PACIENTES Oxford JOURNEY
- BATERIA
- CARTEIRA COM DOCUMENTOS
- TOMADA DE CORRENTE
- CARREGADOR/SUORTE DE SECRETÁRIA
- COMANDO MANUAL

#### **⚠ ALERTA**

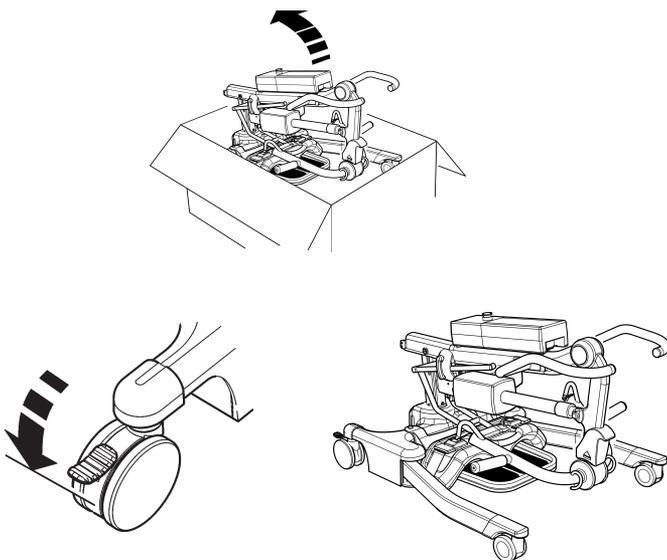
O Oxford Journey é pesado e deve ser manuseado com cuidado. Pode ser necessário pedir ajuda para retirar o Oxford Journey da caixa.

#### MONTAGEM

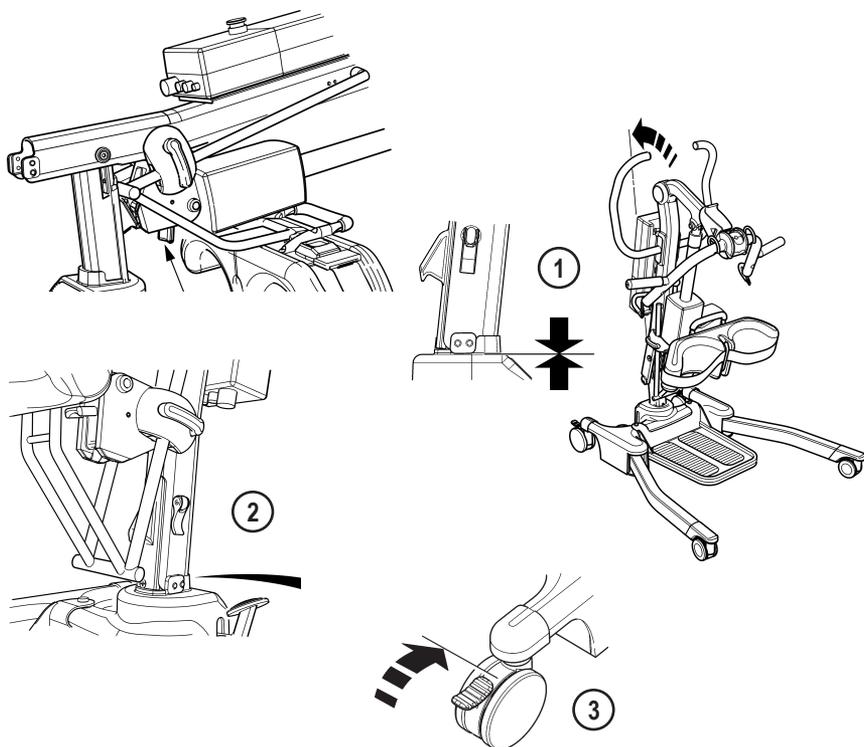
O Oxford Journey é entregue fechado e na posição de armazenamento; o seguinte processo de montagem descreve as 3 fases fáceis necessárias para mudar a posição de armazenamento do Oxford Journey para a sua posição de pronto a ser usado. Este processo é efectuado sem que sejam necessárias ferramentas adicionais.

1. Remova todas as peças da caixa e coloque-as no chão, com cuidado para não danificar o revestimento.

Levante cuidadosamente o Oxford Journey da caixa. Coloque o aparelho deitado no chão e verifique se as rodas giratórias traseiras estão bloqueadas em segurança.



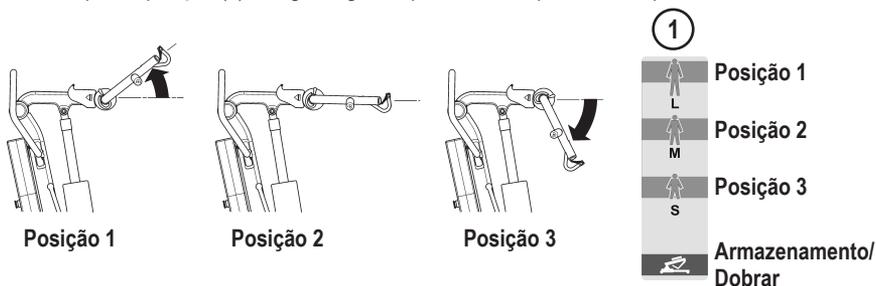
2. Para desdobrar o Oxford Journey e prepará-lo para ser usado, levante a estrutura do mastro na vertical. Pode fazê-lo premindo o botão de desbloqueio do mastro sob o atuador (como ilustrado). Isto liberta a estrutura do mastro e permite levantar o mastro. Usando o topo da pega de empurrar, levante o mastro para a posição vertical e posicione-o na abertura (1). Depois de fixar o mastro em segurança, use a alavanca de fixação do mastro para o fixar. Pode fazê-lo empurrando a alavanca de fixação para baixo na direção da superfície do mastro (2). Por fim, desbloqueie as rodas giratórias na traseira e o Oxford Journey está pronto a ser usado (3).



### ⚠ CUIDADO

Evite prender os dedos. Mantenha os dedos afastados da extremidade do mastro quando o inserir na abertura. Aperte o dispositivo de fixação do mastro e desbloqueie as rodas giratórias na traseira.

3. Ajuste o mecanismo da buzina para uma de três posições em função da tarefa do paciente e/ou do local. Para ajustar a buzina, basta puxar o gatilho para trás para a traseira do aparelho enquanto segura na buzina. Depois, selecione a posição pretendida como indicado no decalque de posição (1) e largue o gatilho para fixar. O aparelho está pronto a ser usado.

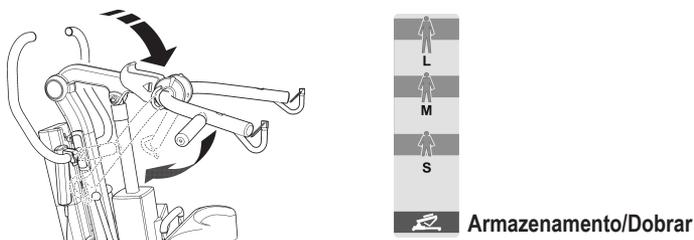


**NOTA:** Consulte a página 12 para instruções sobre a posição da buzina.

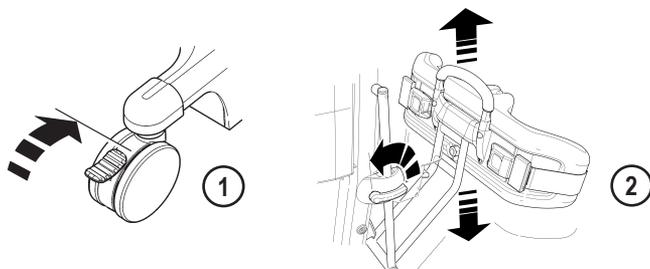
## DESMONTAGEM

Para desmontar e armazenar o Oxford Journey, siga as instruções em quatro fases fáceis em baixo. Lembre-se que não são necessárias ferramentas adicionais.

1. Baixe o braço para a posição mais inferior e ajuste a buzina para a posição de armazenamento (como ilustrado).

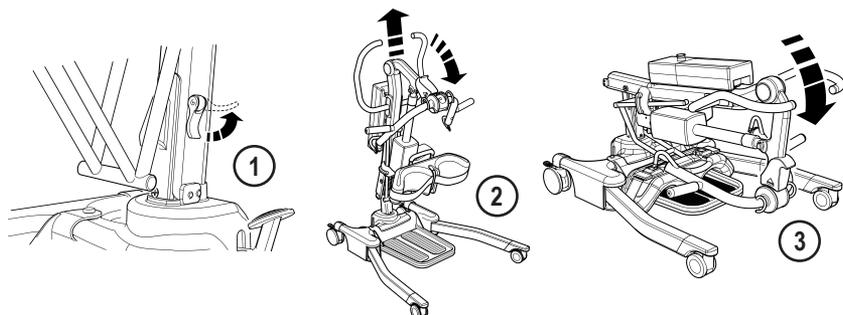


2. Verifique se as rodas giratórias estão bloqueadas em segurança (1). Levante a almofada dos joelhos para a posição mais superior (2).

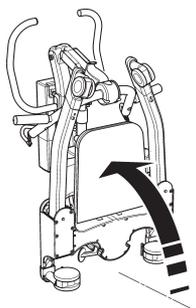


**3. Desbloqueie a alavanca de fixação do mastro, puxando-a para fora, afastando-a do mastro (1).**

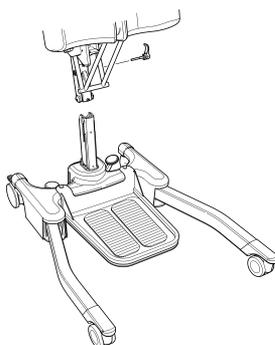
Usando a pega de empurrar, levante o mastro e depois empurre-o lentamente para baixo (2), dobrando cuidadosamente a estrutura na direção das pernas até ouvir um estalo (3). O estalo indica que o mastro está bloqueado.



**4. Quando dobrado, coloque o Oxford Journey na vertical usando as pernas e empurrando a pega como guia.**



**NOTA:** Se pretender separar o mastro e o braço completamente da base e das pernas, desmonte completamente a alavanca de bloqueio do mastro (remova a estrutura do pino do mastro) e levante o mastro e braço completamente para fora da base. Cuidado para não soltar a alavanca de bloqueio do mastro e o pivô de posicionamento.

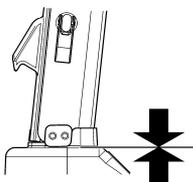


**⚠ CUIDADO**

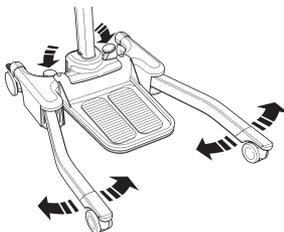
Deve exercer o máximo cuidado quando dobrar/desdobrar o Oxford Journey porque pode prender os dedos, etc. Siga as instruções cuidadosamente e peça ajuda se tiver dúvidas quanto ao procedimento correto.

**VERIFIQUE SEMPRE O SEGUINTE ANTES DA OPERAÇÃO:**

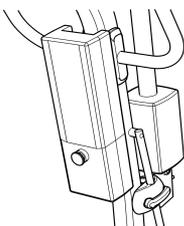
- O mastro está completamente fixo na sua posição (consulte as instruções de montagem, página 6).



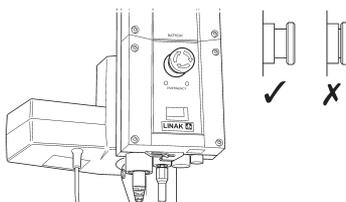
- As pernas do aparelho abrem-se e fecham-se sem problemas (usando os pedais).



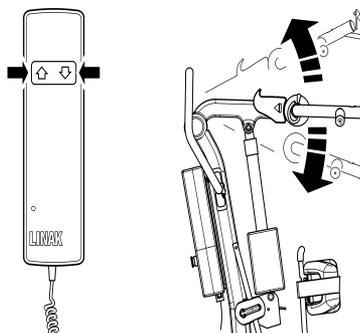
- Abateria está instalada no aparelho e o fecho que fixa a bateria em posição está completamente encaixado. Deve ouvir um estalo quando estiver em posição.



- O botão vermelho de paragem de emergência, localizado na caixa de controlo, está na posição RUN (fora).



- Os botões cima e baixo no comando manual baixam e levantam corretamente o braço.



## 4. Guia das Correias

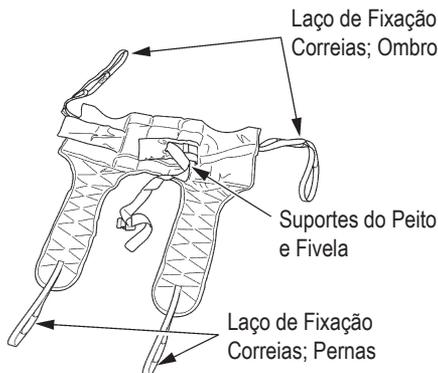
O Oxford Journey é apropriado para pacientes SENTADOS. As correias apropriadas a este dispositivo são as seguintes:

- \* Correia de transporte Oxford (vários tamanhos disponíveis)
- \* Correia em posição de pé Oxford (vários tamanhos disponíveis)

### GUIA DO UTILIZADOR PARA CORREIAS STANDAID

Ambas as correias de Transporte e de Posição de Pé são correias fáceis de instalar, adequadas para a posição de pé e para suportar. Não são correias genéricas. Os pacientes devem ser sempre avaliados por uma pessoa qualificada para determinar o tipo de correia adequada.

#### Correia de Transporte

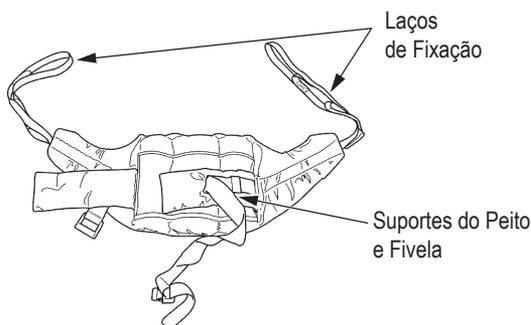


#### Instruções de Montagem

Conduza a correia ao longo as costas do paciente deixando o topo da abertura da cobertura higiénica na base da coluna. Verifique se a seção flexível da correia assenta corretamente nas costas do paciente. Fixe a correia de suporte à volta do peito do paciente. Esta correia não precisa de ficar apertada. Serve para segurar a correia em posição enquanto fixa os laços ao Standaid. Não é necessário usá-las, se assim preferir. Certifique-se que os braços do paciente estão fora da correia (consulte a Fig. C, página 13).

Levante a perna do paciente e enfie a correia da perna sob a perna e para cima entre as pernas. Certifique-se que as correias não estão torcidas ou dobradas sob a coxa. Repita este procedimento para a outra perna. Fixe os laços nas partes flexíveis da correia aos ganchos brancos na extremidade das pernas. Sem cruzar os laços das correias das pernas, fixe os ganchos esquerdo e direito ao garfo de suspensão. Normalmente, usaria o meio dos três laços. O paciente está pronto a ser levantado do assento. Quando afastado do assento, o paciente ficará mais confortável se o baixar para a posição sentada. A Joerns Healthcare recomenda que as correias sejam inspecionadas periodicamente e especialmente antes de serem usadas para determinar se estão desgastadas ou danificadas. Não use correias desgastadas ou danificadas.

### Correia de Posição em Pé



### Instruções de montagem

Coloque a correia ao longo das costas do paciente, entre a base das omoplatas e a zona inferior da caixa torácica. Fixe as correias de suporte à volta do peito do paciente. Esta correia não precisa de ficar apertada. Serve para segurar a correia em posição enquanto fixa a correia ao Standard. Não é necessário usá-las, se assim preferir. Verifique se os braços do paciente estão fora da correia (consulte a Fig. A, página 13).

**NOTA:** Para instruções de instalação mais detalhadas, consulte o guia do utilizador fornecido com cada correia.

### ⚠ PRECAUÇÃO

A Joerns Healthcare recomenda que as correias sejam inspecionadas periodicamente e especialmente antes de serem usadas para determinar se estão desgastadas ou danificadas. **NÃO** use correias desgastadas ou danificadas.

### ⚠ PRECAUÇÃO

A Oxford RECOMENDA A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS Oxford ORIGINAIS. As correias e suspensórios Oxford não foram concebidos para serem usados com outros produtos do fabricante. A utilização de outros produtos do fabricante com produtos Oxford é potencialmente perigoso e pode causar ferimentos graves no paciente e/ou assistente.

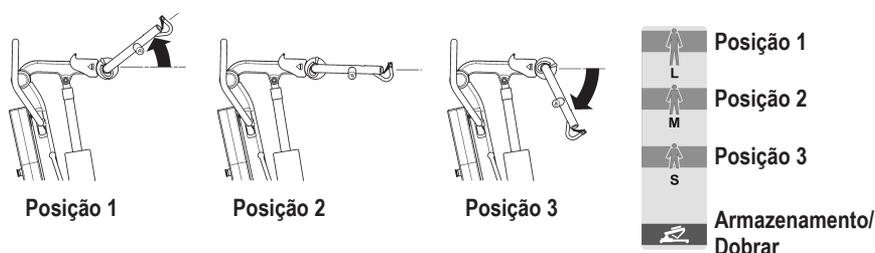
### ⚠ PRECAUÇÃO

Consulte a capacidade de peso máxima do aparelho. A capacidade da correia é limitada pela capacidade máxima do aparelho.

## 5. Utilização do Oxford Journey

O Oxford Journey tem uma buzina ajustável. Isto permite ao assistente posicionar a buzina numa posição confortável em função do paciente ou local. A buzina tem 3 posições. A posição 1 é mais adequada para um paciente mais forte/alto, a posição 2 é para um paciente de corpo/altura médios e posição 3 é mais adequada para pacientes mais pequenos ou crianças ou quando o paciente estiver numa cadeira baixa. (Lembre-se que isto são apenas indicações e que pode ser necessário ajustar para dar o máximo conforto ao paciente). Para ajustar a buzina, basta puxar o gatilho para trás para a traseira do aparelho enquanto segura na buzina. Depois, seleccione a posição pretendida como indicado no decalque de posição e largue o gatilho para fixar. A buzina tem 3 posições alternativas para suspensão e uma extra para a posição de armazenamento/dobrada.

### Posições Várias da Buzina



### Levantar de uma posição sentada

Selecione a posição da buzina mais adequada em função do paciente ou local. Quando terminar, posicione o Standaid de modo a que o pé do paciente encaixe na plataforma dos pés e a que os joelhos fiquem apoiados na almofada dos joelhos (ajuste a almofada de acordo e instale o cinto de segurança, se necessário). Fixe os laços da correia aos ganchos cinzentos na extremidade dos tensores manuais Oxford Journey. As mãos do paciente devem ficar colocadas nos tensores manuais (consulte a Fig A ou C). Antes de levantar, inspecione visualmente para garantir que os laços da correia estão seguros e em posição. Depois, prima o botão UP [CIMA] no comando manual para levantar o paciente para a posição em pé (consulte a Fig B ou D).

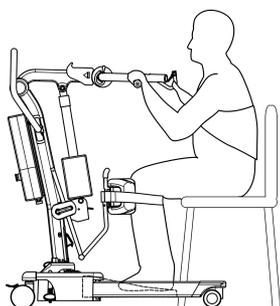
**Correia de Posição em Pé:**

Fig. A

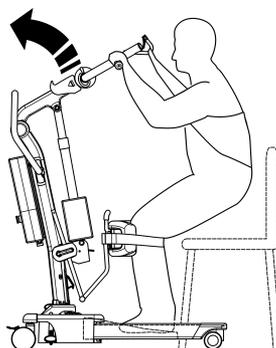


Fig. B

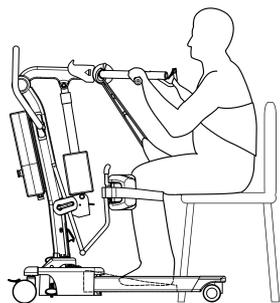
**CORREIA DE TRANSPORTE**

Fig. C

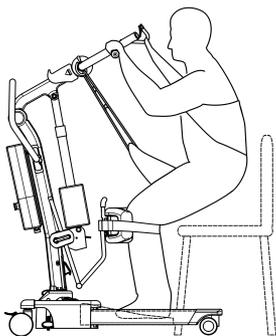


Fig. D

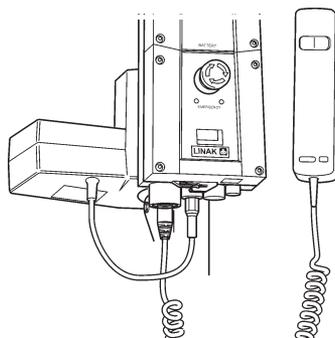
**NOTA:** A Joerns Healthcare recomenda uma avaliação de risco antes de proceder à operação de levantamento.

**⚠ PRECAUÇÃO**

Use sempre a plataforma dos pés quando levantar ou sentar um paciente. Quando paciente estiver de pé, a plataforma pode ser removida para retirar o andar.

## 6. Instruções de Operação

### Controlos de operação para o aparelho Oxford Journey



### Instruções de Operação

#### 1. Ajustamento das Pernas

A largura das pernas do Oxford Journey é ajustável. As pernas podem ser abertas para poder ter acesso à volta dos braços da cadeira ou da cadeira de rodas. Para transferir e conduzir em passagens/portas estreitas, as pernas de suspensão devem estar fechadas. Para ajustar, o pedal de ajustamento da perna, na traseira da base, é comprimido +ara a direita (DOWN) [BAIXO] para abrir as pernas para fora e para a esquerda (UP) [CIMA] para fechar as pernas. O ajustamento pode ser efectuado com o paciente no aparelho mas, quer carregado ou vazio, o ajustamento deve ser feito com o aparelho em movimento.

#### 2. Rodas Giratórias e Travões

O aparelho tem duas rodas giratórias com travões, que podem ser acionados quando estacionar. Quando instalar, as rodas giratórias devem estar desbloqueadas e destravadas. O aparelho poderá, então, mover-se para o seu centro de gravidade natural. Se acionar os travões, o paciente inclina-se para o centro de gravidade o que poderá criar uma sensação de confusão e de desconforto.

#### 3. Levantar e Baixar o Braço

O movimento do braço é controlado por um poderoso atuador eléctrico comandado por um controlo manual simples. O controlo manual tem dois botões com setas direccionais UP [CIMA] e DOWN [BAIXO] ↑↓. O actuador pára automaticamente no limite do movimento em ambas as direcções. O controlo manual liga-se a uma entrada na base da caixa de controlo.

#### 4. Paragem de Emergência

O botão vermelho de Paragem de Emergência encontra-se na parte frontal da caixa de controlo e é activado por pressão. Isto corta toda a energia para o aparelho e apenas se pode reiniciar rodando o botão para a esquerda e libertando-o.

## 5. Descida/Subida Eléctrica de Emergência

Existem botões de descida (baixo) e subida (cima) de emergência na parte frontal da caixa de controlo. Se inserir uma esferográfica nos botões assinalados ↑↓ opera estes botões. Isto levanta e desce o braço, caso o controlo manual deixe de funcionar em qualquer altura.

## 6. Descida Mecânica de Emergência

Em caso de uma avaria elétrica total, o atuador elétrico está equipado com um dispositivo de descida mecânico (RED BOSS). Isto apenas funciona quando o aparelho tem carga. O dispositivo deve ser empurrado para cima para ativar, iniciando uma descida lenta.

## 7. Baterias

UM ALARME DE BAIXA TENSÃO protege as baterias de uma descarga total. O alarme soa quando for necessário recarregar as baterias e o controlo manual está a ser usado. Não soa se o controlo manual não for usado. **NÃO IGNORE ESTE ALARME DE ALERTA.** Complete a operação de suspensão e carregue a bateria (consulte as instruções de carregamento). O nível de carga da bateria é apresentado pelo indicador na caixa de controlo.

## ⚠ CUIDADO

**A bateria, carregador, controlo manual, caixa de controlo e atuador não devem ser abertos por pessoal não autorizado. (Contate o seu distribuidor para obter e garantir e reparações).**

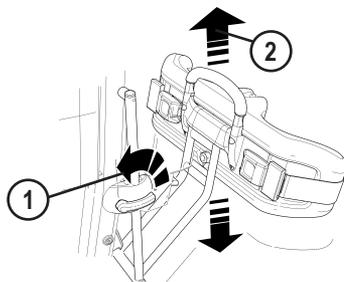
## 8. Correias

O Oxford Journey é apropriado para pacientes na posição SENTADA. As correias apropriadas a este dispositivo são as seguintes:

- Corria de transporte Oxford
- Corria de Posição em Pé Oxford

## 9. Ajustamento da almofada dos joelhos

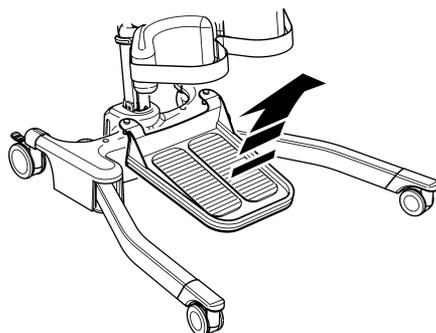
O Oxford Journey tem uma almofada de joelhos ajustável. Por razões de segurança e de ergonomia, recomenda-se que qualquer ajustamento seja efectuado segurando no topo da pega de ajustamento. O limite do movimento é de 10,2 inches (260mm). Pode ajustar em duas fases fáceis. FASE 1 rode a alavanca de ajustamento da almofada dos joelhos para a esquerda para desbloquear. FASE 2 empurre a pega para baixo ou puxe a pega para cima para seleccionar a posição correta. Quanto atingir a posição ideal, basta rodar a alavanca de ajustamento da almofada dos joelhos para a direita para a bloquear, NOTA: a alavanca pode ser operada de qualquer lado do aparelho.



## 10. Apoio para pés removível

O Oxford Journey tem um apoio para pés removível. Para remover o apoio para pés, coloque-se à frente do Oxford Journey e levante o apoio para pés no meio da estrutura da base.

**NOTA:** Cuidado ao remover o apoio para pés nesta posição porque é pesado. Use sempre técnicas apropriadas de movimentação e de manuseio.

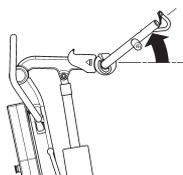


## ⚠ PRECAUÇÃO

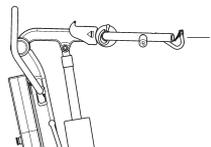
Use sempre a plataforma dos pés quando levantar ou sentar um paciente. Quando o paciente estiver de pé, a plataforma pode ser removida para retirar o andar.

## 11. Buzina ajustável

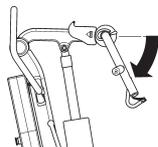
O Oxford Journey tem uma buzina ajustável. Isto permite ao assistente posicionar a buzina numa posição confortável em função do paciente ou local. A buzina tem 3 posições. A posição 1 é mais adequada para um paciente mais forte/alto, a posição 2 é para um paciente de corpo/altura médios e posição 3 é mais adequada para pacientes mais pequenos ou crianças ou quando o paciente estiver numa cadeira baixa. (Lembre-se que isto são apenas indicações e que pode ser necessário ajustar para dar o máximo conforto ao paciente). Para ajustar a buzina, basta puxar o gatilho para trás para a traseira do aparelho enquanto segura na buzina. Depois, selecione a posição pretendida como indicado no decalque de posição e largue o gatilho para fixar. A buzina tem 3 posições alternativas para suspensão e uma extra para a posição de armazenamento/dobrada.



Posição 1



Posição 2



Posição 3



Posição 1

Posição 2

Posição 3

Armazenamento/  
Dobrar

## Posições Várias da Buzina

## 7. Instruções de Segurança

Leia e respeite as seguintes instruções de segurança. A operação e utilização dos aparelhos para pacientes Oxford são simples e diretas. Se respeitar estas instruções básicas de segurança, as operações de suspensão serão mais fáceis e decorrerão sem problemas.

**LEIA E COMPREENDA O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O SEU Oxford Journey**

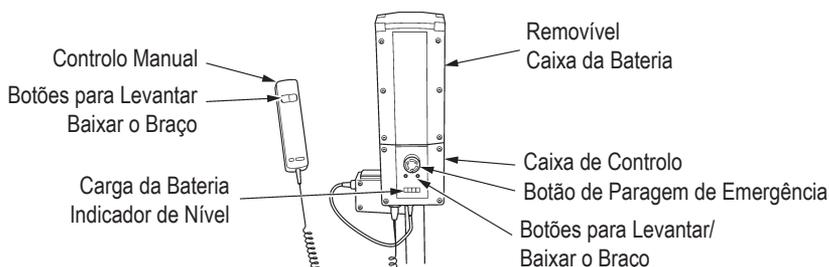
### PRECAUÇÃO

- **Planeie SEMPRE** as suas operações antes de começar.
- **Siga SEMPRE** a LISTA DE INSPEÇÕES DIÁRIAS antes de usar o aparelho.
- **Familiarize-se SEMPRE** com os comandos de operação e com as funcionalidades de segurança de um aparelho antes de levantar um paciente.
- **NÃO** use uma correia excepto quando recomendado para utilização com o aparelho.
- **Verifique SEMPRE** se a correia é adequada para um determinado paciente e se tem o tamanho e capacidade corretos.
- **NUNCA** use uma correia desgastada ou danificada.
- **Instale SEMPRE** a correia de acordo com as instruções fornecidas (instruções do utilizador).
- **NÃO** exceda o limite máximo de carga.
- **Verifique SEMPRE** se os limites de carga são apropriados para o peso do paciente.
- **Efectue SEMPRE** uma operação de suspensão de acordo com as instruções no manual de utilizador.
- **NUNCA** desligue ou anule um controlo ou funcionalidade de segurança só porque parece ser mais fácil operar o aparelho.
- **NÃO** levante um paciente com os travões das rodas giratórias acionados. Deixe sempre o aparelho encontrar o centro de gravidade correto.
- **NÃO** tente manobrar o elevador empurrando o mastro, braço ou paciente.
- **Manobre SEMPRE** o aparelho com a pega / almofada para empurrar com o pé fornecidos.
- **Desça SEMPRE** o paciente até à posição confortável mais baixa antes de o transferir.
- **NÃO** empurre um aparelho carregado a uma velocidade que exceda um passo lento (3 Km/hora 0,8 metros/segundo).
- **NÃO** empurre o aparelho em solo irregular ou desnivelado. Especialmente se carregado.

- **NÃO** tente empurrar/puxar um aparelho carregado sobre um obstáculo no chão.
- **NUNCA** force um comando de operação/de segurança. Todos os controlos são fáceis de usar e não exigem força excessiva.
- **NÃO** estacione um aparelho carregado em QUALQUER inclinação.
- **NÃO** use aparelhos eléctricos de transporte de pacientes em chuveiros.
- **NÃO** carregue um aparelho eléctrico de transporte de pacientes numa casa de banho ou chuveiro.
- **NÃO** levante um paciente excepto quando treinado e competente para tal.
- **NÃO** use o aparelho, ou deixe que o usem, para qualquer outro efeito.
- **NÃO** desça com o aparelho em escadas, carregado ou sem carga.
- **NÃO** tente empurrar um aparelho carregado numa inclinação que exceda 1:12 (aproximadamente 5 graus).
- **NÃO** tente subir/descer uma inclinação sem a ajuda de outra pessoa.
- **NÃO** use em locais húmidos ou corrosivos, como perto de piscinas.

## 8. Instruções de Carregamento

As baterias encontram-se na embalagem correspondente e são carregadas através de um carregador de secretária externo.



Quando for necessário carregar baterias, pode removê-las do aparelho e ligá-las ao carregador externo. O nível de carga da bateria é apresentado pelo indicador na caixa de controlo.

**A Joerns Healthcare** recomenda a compra de baterias extra, para poder usar sempre uma das baterias

1. Remova a bateria do aparelho. Um fecho simples no topo da bateria prende a bateria. Levante o fecho e liberte a bateria.
2. Ligue a bateria ao carregador. O posicionamento e modo de fixação da bateria ao carregador é igual àquele usado no aparelho.
3. Ligue os cabos eléctricos do carregador a uma tomada eléctrica adequada e ligue [ON] a energia do carregador. (Se aplicável).
4. O carregamento é automática e as baterias ficam completamente carregadas entre oito a doze horas. Nota: Mesmo que deixe o carregador ligado durante longos períodos de tempo, este não permite que as baterias fiquem sobrecarregadas.
5. Para voltar a ligar o aparelho, desligue [OFF] (se aplicável) o cabo eléctrico do carregador e remova a bateria. Instale a bateria no aparelho e certifique-se que o fecho que fixa a bateria em posição está completamente fechado. Encaixe. O carregamento dos aparelhos eléctricos Oxford é simples e direto mas é importante que cumpra as instruções de carregamento à risca. Tenha especial atenção aos seguintes elementos; ajudá-lo-ão a resolver problemas com baterias sem carga.

### ⚠ PRECAUÇÃO

A bateria, carregador, controlo manual e caixa de controlo **NÃO** devem ser abertos por pessoal não autorizado. (Contacte o seu distribuidor para obter a garantir e reparações).

### ⚠ PRECAUÇÃO

**NÃO** toque nos terminais da bateria/carregador.

### **⚠ CUIDADO**

**MANTENHA** as baterias sempre carregadas. Ligue a bateria ao carregador sempre que não a usar. Se for mais conveniente, ligue-a ao carregador todas as noites. O carregador não permite a sobrecarga das baterias.

### **⚠ CUIDADO**

**NUNCA** deixe as baterias ficarem sem carga. Assim que ouvir um sinal de alerta, termine a operação de suspensão e ligue a bateria ao carregador.

### **⚠ CUIDADO**

**NUNCA** guarde a bateria durante longos períodos de tempo sem carregamento periódico durante o período de armazenamento.

### **⚠ CUIDADO**

Cerifique-se **SEMPRE** de que o interruptor de energia do carregador está desligado antes de ligar ou desligar a bateria. (Requisito EU Reino Unido).

### **⚠ CUIDADO**

**NUNCA** deixe a bateria ligada ao carregador com o interruptor de energia desligado. (Requisito EU Reino Unido).

### **⚠ ALERTA**

Não carregue um aparelho elétrico para transporte de pacientes numa casa de banho ou chuveiro.

### **⚠ PRECAUÇÃO**

**NÃO** deixe o carregador ligado com a bateria desligada (Requisito EU Reino Unido).

## 9. Programa de Manutenção e Lista de Inspeções Diárias

Todos os produtos Oxford foram concebidos para receberem a manutenção mínima, no entanto, são necessárias algumas inspeções e procedimentos de segurança. Os programas das tarefas DIÁRIAS são descritos em baixo. As inspeções diárias e a manutenção, inspeção e testes semestrais garantem que o aparelho está em condições óptimas para um funcionamento seguro. Podemos fornecer uma lista de peças sobresselentes mediante pedido.

O **TESTE DE CARGA** e a certificação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado ou por um agente / fornecedor autorizado.

**LISTA DE INSPEÇÕES DIÁRIAS:** a Joerns Healthcare recomenda vivamente as seguintes inspeções, feitas diariamente e antes de usar o aparelho.

- **CERTIFIQUE-SE** que o aparelho se move sem problemas com as rodas giratórias.
- **VERIFIQUE** se a barra espaçadora (buzina) está fixa em segurança ao braço.
- **EXAMINE** os ganchos das correias e cliques de fixação na barra espaçadora e braço para determinar se apresentam desgaste excessivo.
- **CERTIFIQUE-SE** que as pernas abrem e fecham corretamente.
- **OPERE** o controlo manual para confirmar se o braço se levanta e desce satisfatoriamente.
- **INSPECIONE** a operação do botão de paragem de emergência.
- **EXAMINE** as correias para ver se apresentam desgaste ou outros danos. **NÃO** use qualquer correia, se danificada.
- **CONFIRME** se o aparelho não está a emitir um alarme de bateria com carga baixa quando operar o controlo manual. Se o alarme soar, **NÃO** use e ligue imediatamente a bateria ao carregador.

### MANUTENÇÃO, INSPEÇÃO E TESTES

A Joerns Healthcare recomenda que faça regularmente uma inspeção cuidadosa e testes rigorosos ao aparelho Oxford Journey e acessórios e correias.

A frequência da inspeção varia de país para país por isso deve contactar o seu fornecedor ou agência governamental local para saber a periodicidade das inspeções obrigatórias. O exame e testes devem ser realizados de acordo com as seguintes recomendações e procedimentos. A Joerns Healthcare recomenda que a manutenção, inspeção e testes de certificação sejam feitos apenas por agentes / fornecedores autorizados.

**NOTA:** Estas recomendações estão de acordo com os requisitos de 1998 N°2307 Saúde e Segurança: Operações de Suspensão e Regulamento do Equipamento de Suspensão 1998. Esta norma é do Reino Unido. Para fora do Reino Unido, consulte os requisitos locais do seu país.

**\*ESTAS INSPEÇÕES DEVEM INCLUIR:**

	Inicialmente	Antes da Utilização	Intervalos de Serviço
1. <b>BRAÇO:</b> Verifique a ligação do braço ao mastro. Certifique-se que o movimento lateral do braço é mínimo e que o braço pode rodar no rolamento.	✓	✓	
2. <b>PONTOS DE FIXAÇÃO DAS CORREIAS:</b> Examine os ganchos das correias e cliques de fixação na barra espaçadora e braço para determinar se apresentam desgaste.		✓	
3. <b>MASTRO:</b> Inspeccione a operação do dispositivo de bloqueio do mastro. Certifique-se que o mastro está completamente encaixado na entrada.	✓	✓	
4. <b>BUZINA:</b> Confirme se a buzina está ligada e na posição correta.	✓	✓	
5. <b>ACTUADOR:</b> O actuador não exige qualquer manutenção para além de inspecionar se funciona corretamente e para determinar se emite ruídos pouco comuns.			✓
6. <b>ALMOFADA DOS JOELHOS:</b> Verifique se o ajustador da almofada dos joelhos está apertado em segurança.	✓	✓	
7. <b>CAIXA DA BATERIA:</b> Confirme o funcionamento do botão de paragem de emergência e a descida de emergência.	✓	✓	
8. <b>BATERIAS:</b> As baterias estão na caixa e não exigem manutenção para além do carregamento periódico como descrito nas instruções de carregamento. Confirme se as ligações estão limpas.			✓
9. <b>BATERIAS (Carregamento):</b> Confirme se o aparelho não está a emitir um alarme de bateria com carga baixa quando operar o controlo. Se o alarme soar, não use e ligue imediatamente ao carregador.	✓	✓	
10. <b>AJUSTAMENTO DAS PERNAS:</b> Confirme se as pernas se movem em ambas as extensões (dentro/fora).	✓	✓	
11. <b>RODAS GIRATÓRIAS:</b> Confirme se todas as rodas giratórias estão perfeitamente encaixadas nas pernas. Confirme a rotação sem problemas das rodas giratórias e das rodas.	✓	✓	
12. <b>LIMPEZA:</b> Com um pano húmido, limpe com sabão normal e água e/ou com qualquer desinfetante para superfícies duras. Deve evitar produtos de limpeza químicos ou abrasivos porque podem danificar o revestimento do aparelho. Evite molhar qualquer elemento eléctrico.		✓	✓
13. <b>TESTE DE CARGA:</b> O teste de carga deve ser realizado de acordo com os procedimentos de testes do mercado local. Recomenda-se vivamente que os testes sejam realizados pelo fornecedor de assistência autorizado.			✓
14. <b>BASE E RODAS:</b> Certifique-se que a base não é irregular e está nivelada (todas as quatro rodas estão no chão).	✓	✓	
15. <b>CORREIAS:</b> Confirme se apresentam desgaste ou rasgões.		✓	
16. <b>LUBRIFICAÇÃO:</b> Lubrifique as juntas do pivô com óleo à base de silicone, incluindo as ligações do mastro e do braço, estrutura dos pedais, junta da barra espaçadora (apenas se necessário).			✓
17. <b>CAIXA DE CONTROLO:</b> Verifique se está completamente ligado ao controlador.	✓	✓	

## 10. Especificações Técnicas

Carga Segurança de Funcionamento .....	341 lbs	155 kgs
Comprimento Máximo Geral .....	39,4 polegadas	1000 mm
Comprimento Mínimo Geral .....	36,8 polegadas	935 mm
Comprimento Máximo Geral .....	63 polegadas	1600 mm
Comprimento Mínimo Geral .....	44,5 polegadas	1130 mm
Altura máxima até ao ponto de fixação .....	60,2 polegadas	1530 mm
Altura mínima até ao ponto de fixação .....	28,4 polegadas	720 mm
Raio de viragem .....	45,1 polegadas	1145 mm
Pernas Abertas - Largura Externa .....	38,2 polegadas	970 mm
Pernas Abertas - Largura Interna .....	34,5 polegadas	875 mm
Pernas Fechadas - Largura Externa .....	27,0 polegadas	685 mm
Pernas Fechadas - Largura Interna .....	22,2 polegadas	590 mm
Ponto Mais Largo (entre as pegas de suporte) .....	26,8 polegadas	680 mm
Altura Global das Pernas .....	4,3 polegadas	110 mm
Distância da base ao chão .....	1,2 polegadas	30 mm
Rodas Giratórias Duplas Dianteiras .....	3,0 polegadas	75 mm
Rodas Giratórias Traseiras com Travão .....	4,0 polegadas	100 mm

### Pesos

Estrutura do Mastro, Base e Estrutura .....	82,4 libras	37,4 kg
Bateria .....	6,2 libras	2,8 kg
Total .....	88,6 lbs	40,2 kg
Estrutura da Base (sem bateria) .....	30,2 libras	13,7 kg
Estrutura do Mastro e do Braço (sem bateria) .....	42,3 libras	19,2 kg
Plataforma dos Pés .....	9,9 libras	4,5 kg

**NOTA:** As tolerâncias de fabrico aplicam-se a todas as dimensões.

**ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS:**

BATERIAS .....	24 volts Recarregáveis seladas de ácido
CAPACIDADE DA BATERIA.....	3,2 AH
ENTRADA NOMINAL DO CARREGADOR .....	100 - 240 V CA/ 50/60 Hz
SAÍDA NOMINAL DO CARREGADOR .....	29,5 VCC, Máx. 19 W

**Proteção contra Choques Elétricos**

CARREGADOR.....	CLASSE II (EN 60601-1)
APARELHO PARA TRANSPORTE DE PACIENTES .....	FONTE DE ALIMENTAÇÃO INTERNA

**Nível da Proteção contra Choques**

CARREGADOR.....	TIPO B (EN 60601-1)
APARELHO PARA TRANSPORTE DE PACIENTES .....	TIPO B (EN 60601-1)

**CONDIÇÕES AMBIENTAIS:**

Fora deste ambiente, a funcionalidade e segurança podem ficar comprometidas.

**Operação:**

Temperatura .....	5°C a 40°C
Humidade relativa .....	20% a 90% @ 30°C - sem condensação

**Armazenagem:**

Temperatura .....	-10°C a +50°C
Humidade relativa .....	20% a 90% @ 30°C - sem condensação

**VALORES IP**

Caixa de Controlo .....	IP43
Atuador.....	IP54
Carregador Externo .....	IP65
Bateria .....	IP65
Caixa de controlo .....	IP65

**CICLOS DE FUNCIONAMENTO**

Atuador.....	10% (2 min./18 min.)
Carregador .....	Aprox. 4 horas

**ACÚSTICA**

Nível de som ponderado A .....	60 dB (A)
--------------------------------	-----------

**SÍMBOLOS DAS TECLAS:**

Os seguintes símbolos são usados no carregador, unidade de controlo e bateria:



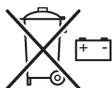
Equipamento do Tipo B, segundo EN 60601-1



Equipamento de classe 2



A unidade de carregamento e de controlo não deve ser misturado com o lixo doméstico



As baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.



Os elementos electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico.



Para utilização em interiores



ATENÇÃO, consulte os documentos incluídos.

Número de registo de WEE Producers WEE/GG0464RZ

## 11. Garantia

A Joerns Healthcare estabeleceu uma rede de distribuidores, fornecedores e prestadores de assistência de renome que terão todo o gosto em responder às suas perguntas sobre a aquisição, garantia, reparação e manutenção do produto.

Os nossos produtos têm uma garantia de 24 meses a partir da data de fabrico ou 24 meses a partir da data de compra se encomendado por um fornecedor autorizado. Esta garantia cobre a estrutura principal do aparelho, o actuador e caixa de controlo, a caixa de comando e a bateria no que diz respeito a defeitos de fabrico/avarias.

Recomendamos que todos os produtos sejam adquiridos através do seu fornecedor e que seja ele o responsável por qualquer assistência futura. O fornecedor ou distribuidor operam o programa de garantia; por isso, é importante que guarde um registo do seu nome, morada e telefone para os poder contactar caso ocorra qualquer problema (apenas Europa).

O não cumprimento do programa de manutenção do aparelho pode resultar na anulação da garantia.

Se não souber o local onde o seu aparelho foi adquirido, a Joerns Healthcare pode encontrar o fornecedor, se fornecer o número de série do aparelho.

**LEMBRE-SE Contacte o seu distribuidor para aquisição, garantia, reparações, manutenção e manutenção certificada.**

O Seu Fornecedor/Distribuidor:





---

**Joerns Healthcare Ltd**  
High Street, Wollaston  
Stourbridge, West Midlands  
DY8 4PS  
INGLATERRA  
Tel: +44 (0)1384 44 66 22  
Fax: +44 (0)1384 44 66 01  
[www.joerns.co.uk](http://www.joerns.co.uk)